



INFORME DE OMISIÓN DE FISCALIZACIÓN

(A los efectos del artículo 103, apartado 4, de la Ley Foral 13/2007, de 4 de abril, de la Hacienda Pública de Navarra)

Se ha recibido en esta Intervención Delegada propuesta de la Directora General de Políticas Migratorias:

- Resolución por la que se procede al abono por enriquecimiento injusto a la empresa Dualia Teletraducciones, S.L. de las factura nº 1840786, por importe de 8.603,10 €, correspondientes a los trabajos realizados en el mes de diciembre de 2022.
- Actualmente el expediente para la licitación de dichos trabajos está en fase de tramitación.

El órgano gestor propone:

- Abonar el pago de la factura 1840786 por enriquecimiento injusto con cargo a la partida F10000/F1000/2279/231900 por importe total de 8.603,10 euros.

La partida propuesta para los abonos dispone de crédito adecuado y suficiente.

No obstante, habiéndose omitido el expediente de contratación y prescindido de los trámites previstos para él en la Ley Foral de Contratos, incluida la fiscalización previa preceptiva del expediente, corresponde aplicar lo dispuesto en el artículo 103, apartados primero, segundo y cuarto, de la Ley Foral 13/2007, de 4 de abril, de la Hacienda Pública de Navarra, y se remite al efecto el presente informe al órgano gestor.

Artículo 103. Omisión de fiscalización.

1. En los supuestos en los que, con arreglo a lo establecido en las disposiciones aplicables, la función interventora fuera preceptiva y se hubiese omitido, no se podrá reconocer la obligación, ni tramitar el pago, ni intervenir favorablemente el expediente correspondiente hasta que se conozca y resuelva dicha omisión en los términos previstos en este artículo.

2. En dichos supuestos será preceptiva la emisión de un informe por quien en el ejercicio de la función interventora tenga conocimiento de dicha omisión. Dicho informe se remitirá al órgano gestor que hubiera iniciado las actuaciones y no tendrá naturaleza de fiscalización.

3. (...)

4. Si la Intervención manifiesta su opinión poniendo de relieve infracciones al ordenamiento jurídico o discrepancias con la actuación de los órganos de gestión, el expediente será trasladado al Gobierno de Navarra para su resolución. En caso de que la resolución sea favorable, ello no eximirá de la exigencia de responsabilidades a que, en su caso, hubiera lugar.

Sin otro particular,

EI INTERVENTOR DELEGADO EN EL DPTO. DE POLITICAS MIGTARORIAS Y JUSTICIA.

Pamplona, 19 de abril de 2023

Informe propuesta del Servicio KARIBU de Acogida y Acompañamiento

El Acuerdo de Programa para una legislatura de convivencia, igualitaria, innovadora y progresista 2019-2023, destaca en su introducción que debemos afrontar esta legislatura con el objetivo clave entre otros aspectos de la lucha contra la desigualdad y la convivencia de la pluralidad de la sociedad navarra. Ambos aspectos claves para este Gobierno no son posibles sin unos adecuados programas de acogida, acompañamiento y mejora de la convivencia a la población migrante que llega a Navarra.

El Decreto Foral 266/2019, de 30 de octubre establece la estructura orgánica del Departamento de Políticas Migratorias y Justicia, siendo desde ese momento la Dirección general de Políticas Migratorias quien asume las competencias en materia de migración entre ellas, aquellas actividades relacionadas con los procesos migratorios y las políticas públicas a implementar en el ámbito de su competencia. El Servicio Karibu de Acogida y Acompañamiento a Personas Migrantes tiene entre sus competencias la coordinación con otros Departamentos de la Administración de la Comunidad Foral de las acciones necesarias para la mejora de la acogida de personas migrantes y cualquier otra actuación para la acogida a personas migrantes.

Favorecer la comunicación entre personas usuarias y profesionales favorece la acogida de las personas migrantes. En este sentido, en diciembre 2021 desde el Servicio Karibu de Acogida y Acompañamiento a personas Migrantes se encomendó a la empresa Dualia Teletraducciones SL la ejecución de un servicio de interpretación telefónica simultánea por un importe total de 14.760€ (IVA excluido) y cobertura de 8.200 minutos en interpretación telefónica. Este servicio se ofreció a aquellos recursos del Gobierno de Navarra considerados más prioritarios (centros educativos, Servicios Sociales de Base, recursos para atención a mujeres víctimas de violencia de género, recursos para la atención de menores y recursos propios de la Dirección General de Políticas Migratorias).

Conforme a la oferta presentada, dicha empresa con fecha 1 de enero de 2022, comenzó a prestar su servicio consiste en conectar a través de teléfono fijo o móvil, de llamada a tres y/o de multiconferencia a las personas usuarias con una persona profesional intérprete especializada en la interpretación remota posibilitando la comunicación entre ambas ante el desconocimiento de un idioma común.

El plazo de ejecución del contrato comprendía desde el 1 de enero de 2022, hasta el 31 de diciembre de 2022. El número de minutos contratado (8.200 minutos) se creía que era suficiente para dar respuesta a la demanda que pudiera producirse por parte de los servicios a quienes se le ofreció dar de alta este servicio, sin embargo, la demanda ha sido mucho mayor (incrementada por las buenas valoraciones del servicio por parte de profesionales).

Inicialmente, y al no poder estimarse la demanda que podía haber de este nuevo servicio, se optó por un contrato de menor cuantía que permitiera prestar este servicio como experiencia piloto para, en base al uso del mismo y la valoración de las personas usuarias, llevar a cabo una licitación conjunta con aquellos Departamentos de Gobierno de Navarra a quienes se les había ofrecido el servicio. La necesidad ha superado lo estimado y el Departamento de Políticas Migratorias y Justicia ha encargado a Dualia Teletraducciones SL que continúe con el servicio, pese a haberse superado los minutos que incluían el contrato de menor cuantía, al tratarse de una prestación que cubre una necesidad básica como es la comunicación efectiva entre personas usuarias de los servicios públicos y profesionales. A su vez, desde el 1 de enero de 2023 cada Departamento de Gobierno de Navarra está asumiendo este servicio y al mismo tiempo se está trabajando en llevar a cabo una licitación conjunta por considerarse lo más adecuado.

El precio minuto en 2022 era de 1,80 euros.

Dualia Teletraducciones SL ha presentado la factura del trabajo correspondiente al mes de diciembre de 2022.

Periodo	Nº Factura	Nº de minutos	Precio/minuto	Importe TOTAL
Diciembre 2022	RF 1840786	3.950 m	1,80 euros	8.603,10 euros

El Tribunal Supremo ha justificado de forma reiterada la obligación de proceder al pago de los contratos que el empresario o empresaria ha ejecutado en beneficio de la Administración, incluso cuando la contratación se hubiera realizado de forma ilegal y prescindiendo total y absolutamente del procedimiento establecido, en el sentido de considerar que si los trabajos se realizaron materialmente, en el caso de que éstos no fueran pagados se produciría un enriquecimiento injusto de la Administración, contrario a la justicia distributiva y la necesidad de restablecerla.

En aplicación de dicha doctrina jurisprudencial, y dado que los trabajos se han realizado satisfactoriamente y las facturas presentadas son correctas, se propone la adopción de una Resolución de la Dirección General de Políticas Migratorias y Justicia con objeto de abonar la cantidad de 8.603,10 euros, IVA incluido a Dualia Teletraducciones SL, CIF B-20822144 en relación al contrato para la prestación de un servicio de interpretación telefónica simultánea durante el mes de diciembre de 2022.

El abono se realizará con cargo a la partida presupuestaria F10000 F1000 2279 231900 Traducciones y servicio teletraducción del Presupuesto de Gastos del ejercicio 2023.

En Pamplona, a la fecha de la firma.

Firmado
digitalmente por
LAQUIDAIN
AZPIROZ LAURA -
[Redacted]
Fecha: 2023.04.19
08:47:04 +02'00'

LA JEFA DE LA SECCIÓN
DE ACOMPAÑAMIENTO Y MEDIACIÓN INTERCULTURAL

Firmado
digitalmente por
ERASO BARRIO
VIRGINIA - DNI
[Redacted]
[Redacted]

Vº BUENO

LA DIRECTORA DEL SERVICIO KARIBU DE ACOGIDA Y ACOMPAÑAMIENTO A PERSONAS
MIGRANTES

RUIZ DE IRIZAR
PATRICIA - DNI

Firmado digitalmente por
RUIZ DE IRIZAR PATRICIA -

Fecha: 2023.04.19 09:04:11
+02'00'

DRA GENERAL DE POLÍTICAS
MIGRATORIAS

ACUERDO del Gobierno de Navarra, de 26 de abril de 2023, por el que a los efectos de lo dispuesto en el artículo 103.4 de la Ley Foral 13/2007, de 4 de abril, de la Hacienda Pública de Navarra, y a instancia de la Dirección General de Políticas Migratorias, se resuelve favorablemente el expediente de abono de la factura N° 1840786 emitida por la empresa Dualia Teletraducciones SL por la prestación de un servicio de interpretación telefónica simultánea durante el mes de diciembre de 2022 y se ordena la continuación del procedimiento para su abono.

La Dirección General de Políticas Migratorias propone aprobar la autorización y disposición del gasto de la factura N° 1840786 emitida por la empresa Dualia Teletraducciones SL por la prestación de un servicio de interpretación telefónica simultánea durante el mes de diciembre de 2022.

La autorización y disposición de gasto propuesta tiene su fundamento en la prestación de un servicio no sustentada en una relación jurídica debidamente formalizada, según se justifica en el expediente administrativo.

Tal y como se informa en el expediente, debido a la trascendencia de los servicios, su prestación se considera imprescindible por lo que la empresa ha venido prestándolos aun no habiéndose podido formalizar regularmente la correspondiente relación jurídica.

En vista de que nos encontramos ante unas prestaciones ya debidamente ejecutadas pero sin el

adecuado soporte contractual, es forzoso explorar la posibilidad de acogerse a la teoría de la prohibición de enriquecimiento sin causa, construcción jurisprudencial en cuya virtud se palía, en determinadas condiciones, el indeseable desequilibrio que se produce cuando alguien que ejecuta una prestación sin el imprescindible basamento contractual no ha generado por tal motivo el derecho a obtener el equivalente dinerario o en especie que le correspondería de haberse formalizado el oportuno contrato.

Son cuatro las condiciones que la jurisprudencia exige para poder aplicar esa doctrina (Sentencia del Tribunal Supremo de 23 de marzo de 1966, Sala de lo Civil):

- Un enriquecimiento por parte del demandado, representado por la obtención de una ventaja patrimonial, que puede producirse por un aumento del patrimonio (*lucrum emergens*) o por una no disminución del patrimonio (*damnum cessans*).

- Un empobrecimiento por parte del actor, representado a su vez por un daño, que puede constituir *damnum emergens* (daño positivo) y *lucrum cessans* (lucro frustrado), del que haya sido consecuencia el enriquecimiento del demandado.

- Falta de causa que justifique el enriquecimiento.

- Inexistencia de un precepto legal que excluya la aplicación del enriquecimiento sin causa.

A ello añade la jurisprudencia que es también exigible del negocio jurídico que pretenda acogerse a este remedio el hecho de que se halle presidido por la buena fe.

Acreditado lo anterior en el expediente y habiéndose remitido la propuesta de resolución a la Intervención Delegada en el Departamento de Políticas Migratorias y Justicia, esta Intervención Delegada ha emitido informe de omisión de fiscalización a los efectos del artículo 103 de la Ley Foral de la Hacienda Pública de Navarra, dado que la prestación del servicio tras la finalización del contrato no fue fiscalizada en su momento, debiéndose remitir al Gobierno de Navarra la decisión final respecto de aquellos expedientes cuya fiscalización se haya omitido y que presenten alguna infracción del ordenamiento jurídico u otro defecto que impida su convalidación sin más trámite.

Y así, aun no ajustándose plenamente la contratación del caso a las disposiciones vigentes en materia de contratos públicos, debe procederse a pagar los servicios prestados, en virtud de la teoría en cuya virtud se persigue evitar el enriquecimiento injusto, con el fin de evitar así el perjuicio que deriva del hecho de haber prestado de buena fe un servicio a la Administración y a su instancia sin haber percibido la oportuna contraprestación.

En su virtud, el Gobierno de Navarra, a propuesta del Consejero de Políticas Migratorias y Justicia,

ACUERDA

1º. Resolver favorablemente, a los efectos de lo dispuesto en el artículo 103.4 de la Ley Foral 13/2007, de 4 de abril, de la Hacienda Pública de Navarra, y a instancia de la Dirección General de Políticas Migratorias, el expediente de abono de la factura N° 1840786 emitida por la empresa Dualia Teletraducciones SL por la prestación de un servicio de interpretación telefónica simultánea durante el mes de diciembre de 2022, por un importe de 8.603,10 euros, y ordenar la continuación del procedimiento para su abono.

2º. Trasladar este acuerdo a la Directora General de Políticas Migratorias, al Servicio Karibu de Acogida y Acompañamiento a Personas Migrantes, a la Secretaría General Técnica del Departamento de Políticas Migratorias y Justicia, a la Intervención Delegada y al Centro contable en el citado Departamento.

Pamplona, veintiséis de abril de dos mil veintitrés.

EL CONSEJERO SECRETARIO
DEL GOBIERNO DE NAVARRA

Javier Remírez Apesteguía

RESOLUCIÓN 06/2023, de 28 de abril, de la Directora General de Políticas Migratorias, por la que se autoriza y dispone el gasto, y se ordena el abono de 8.603,10 euros, IVA incluido, a Dualia Teletraducciones S. L.

Dualia Teletraducciones SL ha presentado factura por servicios de interpretación telefónica simultánea por el mes de diciembre de 2022, cuyo abono procede en aplicación de la doctrina del enriquecimiento injusto.

En concreto, la factura presentada es:

Periodo	Nº facturas	Nº de minutos	Precio/minuto	Importe TOTAL
Diciembre 2022	RF 1840786	3.950 minutos	1,80 euros + IVA	8.603,10 euros

Consta en el expediente el informe jurídico elaborado al efecto.

Por lo expuesto, en ejercicio de las atribuciones que tengo conferidas por Decreto Foral 266/2019, de 30 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Políticas Migratorias y Justicia,

RESUELVO:

1º Autorizar y disponer el gasto, y ordenar el abono de 8.603,10 euros, IVA incluido, a Dualia Teletraducciones SL por los servicios prestados durante el mes de diciembre de 2022 según lo señalado en la factura Nº 1840786.

2º Dicho gasto se financiará con cargo a la partida presupuestaria F10000 F1000 2279 231900 Traducciones y servicio teletraducción del Presupuesto de Gastos del ejercicio de 2023.

3º Trasladar la presente Resolución al Servicio KARIBU de Acogida y Acompañamiento a Personas Migrantes, al Centro Contable de la Sección de Gestión Económica y Presupuestaria, y a la Intervención Delegada de Economía y Hacienda, a los efectos oportunos

Pamplona, a 28 de abril de 2023



LA DIRECTORA GENERAL DE POLÍTICAS MIGRATORIAS

RUIZ DE
IRIZAR
PATRICIA - DNI

Firmado
digitalmente por
RUIZ DE IRIZAR
PATRICIA - DNI
Fecha: 2023.04.28
08:44:17 +02'00'

Patricia Ruiz de Irizar